

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

(GB)

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

Operation and safety notes

(SI)

KLEŠČE ZA ZAKOVICE, S PRIBOROM

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

KLIŠTE NA NITOVACIE MATICE S PRÍSLUŠENSTVOM

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HU)

SZEGECSENYA HÚZÓ TARTOZÉKKAL

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

KLEŠTĚ NA MATICOVÉ NÝTY S PŘÍSLUŠENSTVÍM

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

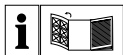
IAN 475955_2404

(HU)

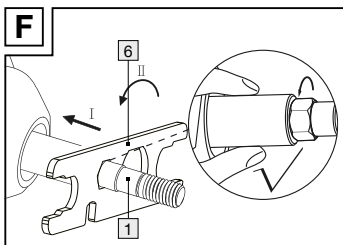
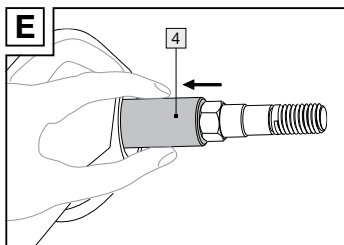
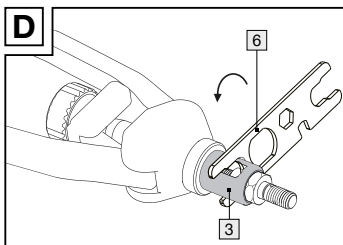
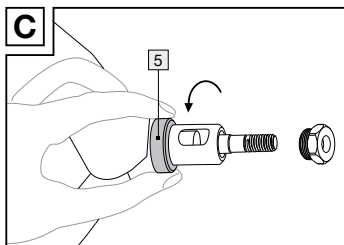
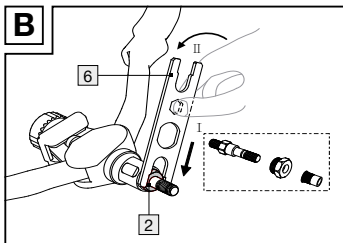
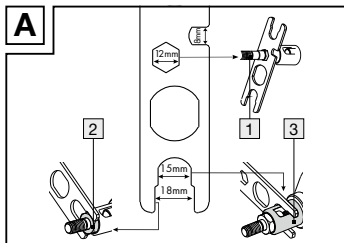
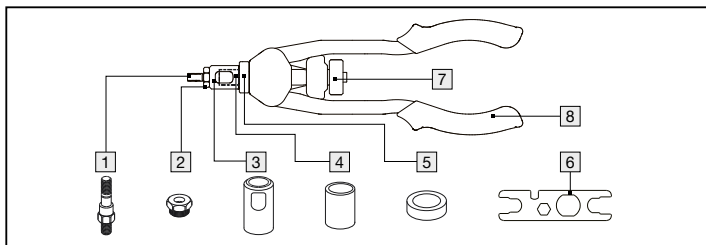
(SI)

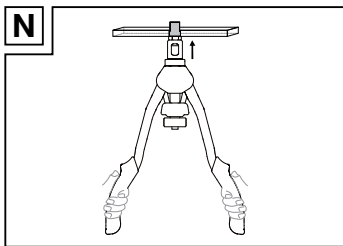
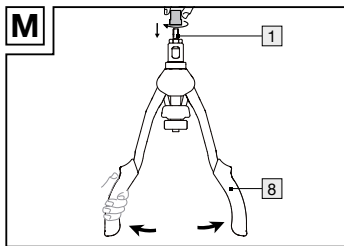
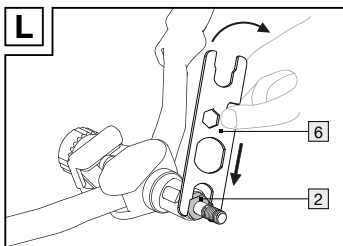
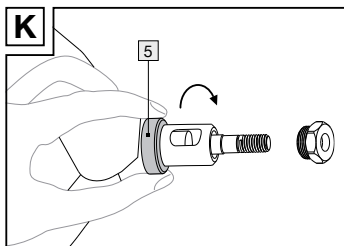
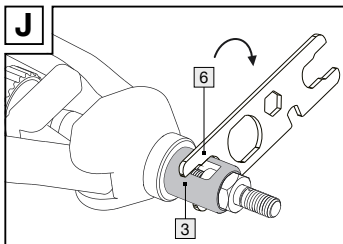
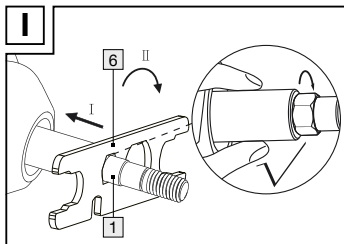
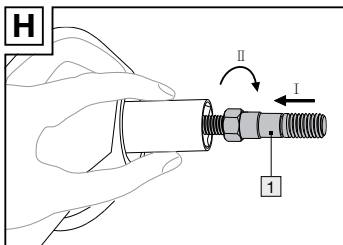
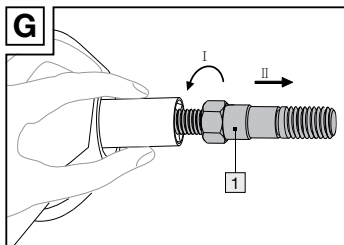
(CZ)

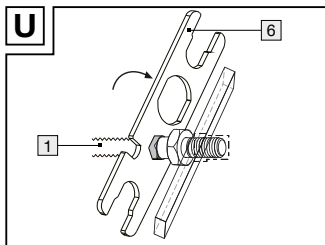
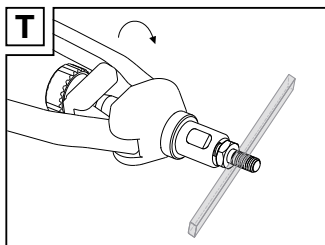
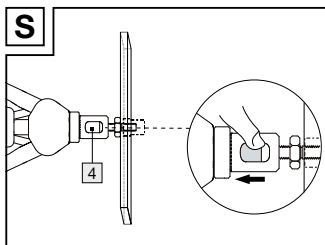
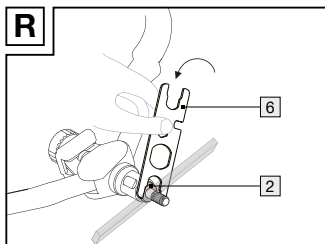
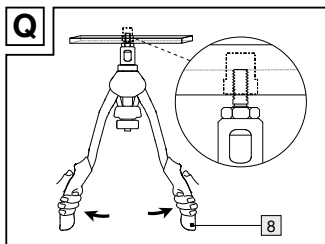
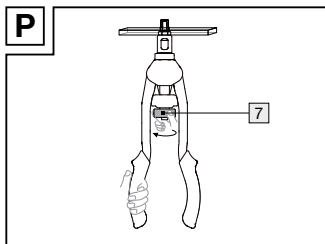
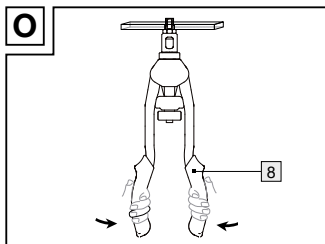
(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	14
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	24
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	36
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	45
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	55







List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 7
Parts description	Page 7
Technical data	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Safety notes	Page 8
Preparation	Page 9
Changing the mandrel	Page 9
Operation	Page 10
Troubleshooting	Page 11
Cleaning, maintenance and storage	Page 11
Disposal	Page 11
Warranty	Page 11
Warranty claim procedure	Page 12
Service	Page 13

List of pictograms used

	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear protective glasses
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Dispose of the packaging and device in an environmentally friendly manner!
	Safety information Instructions for use		

Rivet nut tool with accessories

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for inserting rivet nuts into a depression e.g. for metal pipes or metal sheets. The product is for private use only, not for commercial use, and is only intended for the uses specified in these instructions.

● Parts description

1	Mandrel (12 mm)	5	Adjusting nut
2	Nose piece (18 mm)	6	Wrench
3	Socket (15 mm)	7	Knob
4	Slide sleeve	8	Handle

● Technical data

Weight:	900 g
Length:	340 mm
max. working stroke:	9 mm
max. effective working stroke:	7 mm

Riveting plate thickness (usage requirements):

M5 suitable for 0.5 to 2.5 mm thickness

M6 suitable for 0.5 to 3.0 mm thickness

M8/M10/M12 suitable for 0.5 to 3.5 mm thickness

● Scope of delivery

1 Hand riveter	1 Mandrel M5
1 Wrench	1 Mandrel M6
30 M5 nuts	1 Mandrel M8
30 M6 nuts	1 Mandrel M10
30 M8 nuts	1 Mandrel M12
30 M10 nuts	1 Set of instructions for use
30 M12 nuts	



Safety notes



! WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. This product is not a toy.

- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the product can result in injuries.
- Only use the product when it is in perfect condition and is undamaged. A damaged product can break during use and cause injuries.

- Always hold the product with only one hand, and only by the handles when installing and changing the inserts (see Fig. B). Keep the other hand away from the product. Crushing injuries may occur around the pliers mechanism.

● **Preparation**

Explain how to use the wrench [6] (see Fig. A).

● **Changing the mandrel**

- Choose the correct size of mandrel [1].
- Loosen the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. B).
- Loosen the adjusting nut [5] by turning it anticlockwise (see Fig. C).
- Loosen the socket [3] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. D).
- Pull the slide sleeve [4] back and hold it in place (see Fig. E).
- Loosen the original mandrel [1] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. F).
- Loosen the mandrel [1] by turning it anticlockwise (see Fig. G).
- Choose the correct size of mandrel [1].
- Screw in a different mandrel [1] in a size of your choice by turning it clockwise (see Fig. H).

- Pull the slide sleeve [4] back and hold it in place. Secure the mandrel [1] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] clockwise (see Fig. I).
- Turn the socket [3] clockwise using the wrench [6] (see Fig. J).
- Tighten the adjusting nut [5] by turning it clockwise (see Fig. K).
- Lock the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] clockwise (see Fig. L).

● Operation

Nut size	Applicable material thickness (mm)	Diameter of the hole to be riveted (mm)
M5	0.5–2.5	7–7.5 (sheet steel)/8.0 (tubes)
M6	0.5–3.0	9–9.5 (sheet steel)/10.0 (tubes)
M8	0.5–3.5	11–11.5 (sheet steel)/12.0 (tubes)
M10	0.5–3.5	13–13.5 (sheet steel)/14.0 (tubes)
M12	0.5–3.5	15–15.5 (sheet steel)/16.0 (tubes)

- Open the handle [8] and install the rivet nut onto the mandrel [1] (see Fig. M).
- After installing, insert the rivet nut into the hole to be riveted (see Fig. N).
- Close the handle [8] to drive the nut into place (see Fig. O).
- Turn the knob [7] anticlockwise to remove the hand riveter (see Fig. P).

● **Troubleshooting**

- Open the handle [8] (see Fig. Q).
- Loosen the nose piece [2] using the wrench [6]. To do this, turn the wrench [6] anticlockwise (see Fig. R).
- Push the slide sleeve [4] back and hold it in place (see Fig. S).
- Turn the hand riveter anticlockwise and remove this (see Fig. T).
- Place the wrench [6] on the mandrel [1] and turn it anticlockwise to remove the mandrel [1] (see Fig. U).

● **Cleaning, maintenance and storage**

- Store the product in a clean and dry condition.
- Clean the product dry using a brush.
- Use sewing machine oil to keep the moving parts smooth-running.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal

rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 475955_2404) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 475955_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata.....	Oldal 15
Bevezető	Oldal 15
Rendeltetésszerű használat	Oldal 16
Alkatrészleírás	Oldal 16
Műszaki adatok.....	Oldal 16
A csomag tartalma.....	Oldal 16
Biztonsági tudnivalók.....	Oldal 17
Előkészítés.....	Oldal 18
Szegecs cseréje	Oldal 18
Használat.....	Oldal 19
Hibaelhárítás.....	Oldal 20
Tisztítás, ápolás és tárolás.....	Oldal 20
Mentesítés	Oldal 21
Garancia.....	Oldal 21
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 22
Szerviz.....	Oldal 23

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Viseljen védőkesztyűt
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!		Viseljen védőszemüveget
	Kisgyerekek és gyerekek számára élet- és balesetveszélyes!		A csomagolást és az eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások		

Szegecsanya húzó tartozékkal

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a késszülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék süllyesztő furatok beszúrására használatos anyag szegecselése által, pl. fémcsövekhez vagy fémlemezekhez. A terméket magáncélú és nem közületi felhasználási területekre, és csak a megadottak szerinti alkalmazásra szánták.

● Alkatrészleírás

1 szegecs (12mm)	5 beállító anya
2 orr (18mm)	6 feszítőkulcs
3 hüvely (15mm)	7 szabályozó
4 csúszó hüvely	8 markolat

● Műszaki adatok

súly:	900g
hosszúság:	340mm
max. munkalöket:	9mm
max. effektív munkalöket:	7mm

A szegecslemez vastagsága (alkalmazási követelmények):

M5 alkalmas 0,5–2,5mm vastagsághoz

M6 alkalmas 0,5–3,0mm vastagsághoz

M8/M10/M12 alkalmas 0,5–3,5mm vastagsághoz

● A csomag tartalma

1 szegecsanya fogó	1 szegecs M5
1 feszítőkulcs	1 szegecs M6
30 M5 anya	1 szegecs M8
30 M6 anya	1 szegecs M10
30 M8 anya	1 szegecs M12
30 M10 anya	1 használati útmutató
30 M12 anya	



Biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS!

KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BAL-ESETVESZÉLYES!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyerekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa a gyerekeket a csomagolóanyagoktól távol. Ez a termék nem játékszer.

- Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és körültekintően kezdjen el dolgozni. Ne használja a terméket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Csak akkor használja a terméket, ha kifogástalan állapotú és sérülésmentes.

Egy sérült termék használata során eltörhet és sérüléseket okozhat.

- A betétek beszerelésekor és cseréjénél mindig tartsa a terméket egy kézzel, és csak a markolatnál fogva (lásd B. ábra). Másik kezét tartsa a terméktől távol. A fogómechanizmus környékén vágási sérülések keletkezhetnek.

● **Előkészítés**

Magyarázat a feszítőkulcs [6] használatához (lásd A. ábra).

● **Szegecs cseréje**

- Válassza ki a szegecs kívánt méretét [1].
- Lazítsa ki az ortt [2] a feszítőkulccsal [6]. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot [6] az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd B. ábra).
- Lazítsa meg a beállító anyát [5] úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (lásd C. ábra).
- Lazítsa ki a hüvelyt [3] a feszítőkulccsal [6]. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot [6] az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd D. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt [4], és tartsa szorosan (lásd E. ábra).
- Lazítsa ki a kiválasztott szegecsset [1] a feszítőkulccsal [6]. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot [6] az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd F. ábra).

- Lazítsa meg a szegecset [1] úgy, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja (lásd G. ábra).
- Válassza ki a szegecs kívánt méretét [1].
- Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva állítsa a szegecset [1] egy másik, kívánt méretbe (lásd H. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt [4], és tartsa szorosan. Rögzítse a kiválasztott szegecset [1] a feszítőkulccsal [6]. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot [6] az óramutató járásával megegyező irányba (lásd I. ábra).
- Forgassa a hüvelyt [3] az óramutató járásával megegyező irányba a feszítőkulccsal [6] (lásd J. ábra).
- Húzza meg a beállító anyát [5] úgy, hogy azt az óramutató járásával megegyező irányba forgatja (lásd K. ábra).
- Rögzítse az orrot [2] a feszítőkulccsal [6]. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot [6] az óramutató járásával megegyező irányba (lásd L. ábra).

● Használat

Anyaméretek	Használható anyagvastagságok (mm)	A szegecselendő furatok átmérője (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (fémlemez)/8,0 (csövek)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (fémlemez)/10,0 (csövek)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (fémlemez)/ 12,0 (csövek)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (fémlemez)/ 14,0 (csövek)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (fémlemez)/ 16,0 (csövek)

- Nyissa ki a markolatot [8], és helyezze a szegecsanyát a szegecsre [1] (lásd M. ábra).
- A szegecsanya felhelyezése után helyezze be a szegecselendő nyílásba (lásd N. ábra).
- Zárja a markolatot [8], hogy az anya a helyére pattanjon (lásd O. ábra).
- Forgassa el a szabályozót [7] az óramutató járásával ellentétes irányba a szegecsfogó eltávolításához (lásd P. ábra).

● **Hibaelhárítás**

- Nyissa ki a markolatot [8] (lásd Q. ábra).
- Lazítsa ki az orrot [2] a feszítőkulccsal [6]. Ehhez csavarja a feszítőkulcsot [6] az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd R. ábra).
- Húzza vissza a csúszó hüvelyt [4], és tartsa szorosan (lásd S. ábra).
- Forgassa el a szegecsfogót az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye ki (lásd T. ábra).
- Helyezze a feszítőkulcsot [6] a szegecsre [1] és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a szegecs [1] eltávolításához (lásd U. ábra).

● **Tisztítás, ápolás és tárolás**

- Mindig szárazon és tisztán tárolja a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket egy ecsettel.
- A mozgó alkatrészeket varrógépolajjal tartsa karban.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- o Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 475955_2404) a vásárlás tényének igazolására.
- o A cikkszámot leolvashatja a termék típustáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címlapjáról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- o Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- o Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.

o



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 475955_2404, hogy megtekinthesse a cikkhez tartozó használati utasítást.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 25
Uvod	Stran 25
Predvidena uporaba.....	Stran 25
Opis delov	Stran 26
Tehnični podatki.....	Stran 26
Obseg dobave	Stran 26
Varnostni napotki	Stran 27
Priprava	Stran 28
Zamenjava trna za zakovičenje.....	Stran 28
Uporaba	Stran 29
Odpravljanje napak	Stran 30
Čiščenje, nega in skladiščenje	Stran 30
Odstranjevanje	Stran 30
Garancija	Stran 31
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran 31
Servis	Stran 32
Garancijski list	Stran 33

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodilo za uporabo!		Nosite zaščitne rokavice
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Nosite zaščitna očala
	Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!		Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!
	Varnostni napotki Navodila za upravljanje		

Klešče za zakovice, s priborom

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen za izdelavo pogrezne luknje z zakovičenjem matic, npr. za kovinske cevi ali kovinske plošče.

Izdelek je predviden samo za zasebno uporabo in ne za poslovno uporabo ter samo za navedena področja uporabe.

● Opis delov

1	Trn za zakovičenje (12 mm)	5	Nastavljalna matica
2	Izboklina (18 mm)	6	Napenjalni ključ
3	Vtičnica (15 mm)	7	Regulator
4	Drsni tulec	8	Ročaj

● Tehnični podatki

Teža:	900 g
Dolžina:	340 mm
maks. delovni hod:	9 mm
maks. efektivni delovni hod:	7 mm

Močna plošča za zakovičenje (zahteve za uporabo):

M5 primerno za debelino od 0,5 do 2,5 mm

M6 primerno za debelino od 0,5 do 3,0 mm

M8/M10/M12 primerno za debelino od 0,5 do 3,5 mm

● Obseg dobave

1 klešče za zakovice	1 trn za zakovičenje M5
1 napenjalni ključ	1 trn za zakovičenje M6
30 matic M5	1 trn za zakovičenje M8
30 matic M6	1 trn za zakovičenje M10
30 matic M8	1 trn za zakovičenje M12
30 matic M10	1 navodilo za uporabo
30 matic M12	



Varnostni napotki



⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrok ne pustite v bližino embalažnega materiala. Ta izdelek ni igrača.

- Vedno bodite pozorni in pazite na to, kaj delate, delo pa opravljajte razumno. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo izdelka lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Izdelek uporabljajte le, kadar je brezhiben in nepoškodovan. Poškodovan izdelek se lahko med uporabo zlomi in povzroči telesne poškodbe.

- Izdelek med montažo in zamenjavo nastavkov vedno držite samo z eno roko in vedno za ročaja (glejte sliko B). Druge roke ne približujte izdelku. V bližini mehanizma klešč lahko pride do zmečkanin.

● Priprava

Razlaga glede uporabe napenjalnega ključa [6] (glejte sliko A).

● Zamenjava trna za zakovičenje

- Izberite želeno velikost trna za zakovičenje [1].
- Sprostite izboklino [2] z napenjalnim ključem [6]. Pri tem zavrtite napenjalni ključ [6] v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko B).
- Sprostite nastavljalno matico [5], tako da jo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte sliko C).
- Sprostite vtičnico [3] z napenjalnim ključem [6]. Pri tem zavrtite napenjalni ključ [6] v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko D).
- Povlecite drsni tulec [4] nazaj in ga trdno držite (glejte sliko E).
- Sprostite izbrani trn za zakovičenje [1] z napenjalnim ključem [6]. Pri tem zavrtite napenjalni ključ [6] v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko F).
- Sprostite trn za zakovičenje [1], tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte sliko G).
- Izberite želeno velikost trna za zakovičenje [1].

- Privijte trn za zakovičenje [1] druge želene velikosti, tako da ga privijete v smeri urnega kazalca (glejte sliko H).
- Povlecite drsni tulec [4] nazaj in ga trdno držite. Pritrdite trn za zakovičenje [1] z napenjalnim ključem [6]. Pri tem zavrtite napenjalni ključ [6] v smeri urnega kazalca (glejte sliko I).
- Zavrtite vtičnico [3] z napenjalnim ključem [6] v smeri urnega kazalca (glejte sliko J).
- Zategnite nastavljalno matico [5], tako da jo privijete v smeri urnega kazalca (glejte sliko K).
- Zablokirajte izboklino [2] z napenjalnim ključem [6]. Pri tem zavrtite napenjalni ključ [6] v smeri urnega kazalca (glejte sliko L).

● Uporaba

Velikosti matic	Uporabne debeline materiala (mm)	Premjer luknje za zakovičenje (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (pločevina)/8,0 (cevn)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (pločevina)/10,0 (cevn)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (pločevina)/12,0 (cevn)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (pločevina)/14,0 (cevn)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (pločevina)/16,0 (cevn)

- Odprite ročaj [8] in vstavite zakovico na trn za zakovičenje [1] (glejte sliko M).
- Po nameščanju vstavite zakovico v odprtino za zakovičenje (glejte sliko N).
- Zaprite ročaj [8], da se matica zaskoči (glejte sliko O).

- Zavrtite regulator **7** v nasprotno smer urnega kazalca, da odstranite klešče za zakovice (glejte sliko P).

● Odpravljanje napak

- Odprite ročaj **8** (glejte sliko Q).
- Sprostite izboklino **2** z napenjalnim ključem **6**. Pri tem zavrtite napenjalni ključ **6** v nasprotno smer urnega kazalca (glejte sliko R).
- Povlecite drsni tulec **4** nazaj in ga trdno držite (glejte sliko S).
- Zavrtite klešče za zakovice v nasprotno smer urnega kazalca in jih odstranite (glejte sliko T).
- Namestite napenjalni ključ **6** na trn za zakovičenje **1** in ga zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca, da odstranite trn za zakovičenje **1** (glejte sliko U).

● Čiščenje, nega in skladiščenje

- Izdelek hranite na čistem in suhem mestu.
- S čopičem na suho očistite izdelek.
- Preprosto premikanje premičnih delov boste ohranili z oljem za šivalne stroje.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- o Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 475955_2404) kot dokazilo o nakupu.
- o Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- o Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- o Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.



Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 475955_2404 prispete do navodil za uporabo izdelka.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

**Pooblašчени serviser:**

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA



00386 (0) 80 080 917



infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga,



narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.



13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komend

Legenda použitých piktogramů.....	Strana 37
Úvod.....	Strana 37
Použití ke stanovenému účelu	Strana 37
Popis dílů	Strana 38
Technická data	Strana 38
Obsah dodávky.....	Strana 38
Bezpečnostní upozornění	Strana 38
Příprava	Strana 40
Výměna nýtovacího trnu	Strana 40
Obsluha	Strana 41
Odstraňování poruch	Strana 41
Čištění, péče a skladování.....	Strana 42
Zlikvidování.....	Strana 42
Záruka.....	Strana 42
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana 43
Servis	Strana 44

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití!		Nosit ochranné rukavice
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Nosit ochranné brýle
	Nebezpečí ohrožení života a nehody malých i velkých dětí!		Obal a přístroj likvidujte ekologicky!
	Bezpečnostní upozornění Instrukce		

Kleště na maticové nýty s příslušenstvím

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek slouží k vytvoření slepého otvoru zanáťováním matic, např. pro kovové trubky nebo plechy. Výrobek je určen pouze k soukromému použití v uvedeném rozsahu použití, není určen k výdělečné činnosti.

● Popis dílů

- 1 Nýtovací trn (12mm)
- 2 Nos (18mm)
- 3 Pouzdro (15mm)
- 4 Kluzné pouzdro

- 5 Seřizovací matice
- 6 Upínací klíč
- 7 Regulátor
- 8 Rukojeť

● Technická data

Hmotnost:	900g
Délka:	340mm
Max. pracovní zdvih:	9mm
Max. efektivní pracovní zdvih:	7mm

Tloušťka nýtovací desky (technické požadavky):

M5 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 2,5mm

M6 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,0mm

M8/M10/M12 je vhodný pro tloušťku 0,5 až 3,5mm

● Obsah dodávky

1 kleště na nýtovací matice	1 nýtovací trn M5
1 upínací klíč	1 nýtovací trn M6
30 matic M5	1 nýtovací trn M8
30 matic M6	1 nýtovací trn M10
30 matic M8	1 nýtovací trn M12
30 matic M10	1 návod k obsluze
30 matic M12	



Bezpečnostní upozornění



**! VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ
OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU**

PRO MALÉ I VELKÉ DĚTI! Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Držte obalový materiál neustále mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

- Budte vždy pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte pozorně. Nepoužívejte výrobek, jestliže jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Už krátký okamžik nepozornosti při použití výrobku může vést k závažným poraněním.
- Používejte jen nepoškozený výrobek v bezvadném stavu. Poškozený výrobek se může při použití zlomit a způsobit úraz.
- Držte výrobek při montáži a výměně nástavců vždy jen jednou rukou a vždy jen za rukojetě (viz obr. B). Držte druhou ruku mimo dosah výrobku. V blízkosti mechanismu kleští se můžete zranit zhmožděním.

● Příprava

Vysvětlení použití upínacího klíče [6] (viz obr. A).

● Výměna nýtovacího trnu

- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. B).
- Povolte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti směru hodinových ručiček (viz obr. C).
- Povolte pouzdro [3] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. E).
- Uvolněte vybraný nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. F).
- Povolte nýtovací trn [1] jeho otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obr. G).
- Vyberte požadovanou velikost nýtovacího trnu [1].
- Našroubujte nýtovací trn [1] v jiné požadované velikosti jeho otáčením ve směru hodinových ručiček (viz obr. H).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte. Upevněte nýtovací trn [1] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. I).
- Otáčejte pouzdro [3] upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. J).
- Utáhněte seřizovací matici [5] jejím šroubováním proti ve směru hodinových ručiček (viz obr. K).

- Aretujte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte přitom upínacím klíčem [6] ve směru hodinových ručiček (viz obr. L).

● Obsluha

Velikosti matic	Použitelné velikosti materiálů (mm)	Průměr nýťovaného otvoru (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plech)/8,0 (trubka)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plech)/10,0 (trubka)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plech)/12,0 (trubka)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plech)/14,0 (trubka)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plech)/16,0 (trubka)

- Otevřete rukojeti [8] a umístěte nýťovací matici na nýťovací trn [1] (viz obr. M).
- Nasadte nýťovací matici po vložení do nýťovaného otvoru (viz obr. N).
- Zavřete rukojeti [8] tak, abyste matice zajistili (viz obr. O).
- Otáčejte regulátorem [7] proti směru hodinových ručiček, tím odstraníte nýťovací kleště (viz obr. P).

● Odstraňování poruch

- Otevřete rukojeti [8] (viz obr. Q).
- Povolte nos [2] upínacím klíčem [6]. Otáčejte upínacím klíčem [6] proti směru hodinových ručiček (viz obr. R).
- Zatáhněte kluzné pouzdro [4] zpět a pevně je podržte (viz obr. S).

- Otáčejte nýtovací kleště proti směru hodinových ručiček a odstraňte je (viz obr. T).
- Umístěte upínací klíč [6] na nýtovací trn [1] a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček tak, abyste odstranili nýtovací trn [1] (viz obr. U).

● Čištění, péče a skladování

- Výrobek skladujte suchý a čistý.
- Čistěte výrobek nasucho štětcem.
- Ošetřujte pohyblivé díly olejem na šicí stroje.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o

zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 475955_2404) jako doklad o zakoupení.
- o Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- o Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- o Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.



Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 475955_2404 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov	Strana 46
Úvod.....	Strana 46
Používanie v súlade s určeným účelom.....	Strana 47
Popis častí	Strana 47
Technické údaje	Strana 47
Obsah dodávky.....	Strana 47
Bezpečnostné upozornenia	Strana 48
Príprava	Strana 49
Výmena nitovacieho trňa.....	Strana 49
Obsluha	Strana 50
Odstraňovanie porúch	Strana 51
Čistenie, údržba a skladovanie.....	Strana 51
Likvidácia	Strana 52
Záruka.....	Strana 52
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 53
Servis	Strana 54

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na používanie!		Noste ochranné rukavice
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Noste ochranné okuliare
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé i staršie deti!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

Kliešte na nitovacie matice s príslušenstvom

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok slúži na vytvorenie zapusteného otvoru zánitovaním matíc, napr. pre kovové rúry alebo plechy. Výrobok je určený iba pre súkromnú oblasť nasadenia, nie na priemyselné používanie, a je určený výhradne pre uvedené oblasti nasadenia.

● Popis častí

1	Nitovací trň (12mm)	6	Kľúč pre klieštinové upínače
2	Nos (18mm)	7	Regulátor
3	Zásuvka (15mm)	8	Hmat
4	Posuvné puzdro		
5	Nastavovacia matica		

● Technické údaje

Hmotnosť:	900g
Dĺžka:	340mm
max. pracovný zdvih:	9mm
max. efektívny pracovný zdvih:	7mm

Hrúbka nitovacej dosky (aplikačné požiadavky):

M5 vhodné pre hrúbku 0,5 až 2,5mm

M6 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,0mm

M8/M10/M12 vhodné pre hrúbku 0,5 až 3,5mm

● Obsah dodávky

1 nitovacie kliešte	30 matíc M8
pre matice	30 matíc M10
1 kľúč pre klieštinové upínače	30 matíc M12
30 matíc M5	1 nitovací trň M5
30 matíc M6	1 nitovací trň M6
	1 nitovací trň M8



Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Obalový materiál držte vždy mimo dosahu detí. Tento výrobok nie je určený na hranie.

Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci pristupujte s rozvahou. Produkt nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní produktu môže viesť k závažným poraneniam.

- Používajte produkt iba ak je bezproblémovo usposobený a nepoškodený. Poškodený produkt by sa pri používaní mohol zlomiť a viesť k poraneniam.
- Držte produkt pri montáži a výmene nastavcov vždy iba jednou rukou a vždy iba na rukovätiach (pozri obr. B). Druhú ruku držte vzdialenú od produktu. V blízkosti kliešťového mechanizmu by ste si mohli spôsobiť pomliaždeniny.

● Príprava

Vysvetlenie pre používanie kľúča pre klieštinové upínače [6] (pozri obr. A).

● Výmena nitovacieho trňa

- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho trňa [1].
- Uvoľnite nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. B).
- Uvoľnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. C).
- Uvoľnite zásuvku [3] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. D).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne (pozri obr. E).

- Uvoľníte zvolený nitovací trň [1] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočíte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. F).
- Uvoľníte nitovací trň [1] jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. G).
- Vyberte želanú veľkosť nitovacieho trňa [1].
- Prišróbujte nitovací trň [1] v inej, želanej veľkosti jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri obr. H).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne. Upevníte nitovací trň [1] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočíte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. I).
- Zatočíte preto zásuvku [3] kľúčom pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. J).
- Pevne utiahnite nastavovaciu maticu [5] tak, že ju otáčate v smere hodinových ručičiek (pozri obr. K).
- Aretujete nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočíte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] v smere hodinových ručičiek (pozri obr. L).

● Obsluha

Veľkosti matic	Použiteľné hrúbky materiálu (mm)	Priemer otvoru na nitovanie (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plech)/8,0 (rúry)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plech)/10,0 (rúry)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plech)/12,0 (rúry)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plech)/14,0 (rúry)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plech)/16,0 (rúry)

- Otvorte hmat [8] a nitovaciu maticu pripevnite na nitovací trň [1] (pozri obr. M).
- Po vložení nitovacie matice vložte do otvoru, ktorý má byť nitovaný (pozri obr. N).
- Zatvorte hmat [8], aby matica zaklapla (pozri obr. O).
- Otočte regulátor [7] proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovacie kliešte (pozri obr. P).

● **Odstraňovanie porúch**

- Otvorte hmat [8] (pozri obr. Q).
- Uvoľnite nos [2] s kľúčom pre klieštinové upínače [6]. Zatočte preto kľúč pre klieštinové upínače [6] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. R).
- Potiahnite posuvné puzdro [4] naspäť a držte ho pevne (pozri obr. S).
- Otočte nitovacie kliešte proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ich (pozri obr. T).
- Nasadzte kľúč pre klieštinové upínače [6] na nitovací trň [1] a otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste odstránili nitovací trň [1] (pozri obr. U).

● **Čistenie, údržba a skladovanie**

- Výrobok vždy skladujte v čistom a suchom stave.
- Výrobok čistite v suchom stave pomocou štetca.
- Udržiavajte ľahko pohyblivé časti ľahko ohybné pomocou oleja na šijacie stroje.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 475955_2404) ako potvrdenie o kúpe.
- o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
- o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.

o



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 475955_2404 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 56
Einleitung.....	Seite 56
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 57
Teilebeschreibung	Seite 57
Technische Daten.....	Seite 57
Lieferumfang	Seite 57
Sicherheitshinweise.....	Seite 58
Vorbereitung	Seite 59
Nietdorn austauschen.....	Seite 59
Bedienung	Seite 60
Fehlerbehebung.....	Seite 61
Reinigung, Pflege und Lagerung	Seite 62
Entsorgung	Seite 62
Garantie.....	Seite 62
Abwicklung im Garantiefall	Seite 63
Service	Seite 64

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzbrille tragen
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Nietmutternzange mit Zubehör

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Einbringen eines Senkloches durch das Einnieten von Muttern, z. B. für Metallrohre oder Metallbleche. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz und nur für die angegebenen Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

1	Nietdorn (12mm)	5	Justiermutter
2	Nase (18mm)	6	Spannschlüssel
3	Buchse (15mm)	7	Regler
4	Gleithülse	8	Griff

● Technische Daten

Gewicht:	900g
Länge:	340mm
max. Arbeitshub:	9mm
max. effektiver Arbeitshub:	7mm

Stärke Nietplatte (Anwendungs-Anforderungen):

M5 geeignet für 0,5 bis 2,5mm Stärke

M6 geeignet für 0,5 bis 3,0mm Stärke

M8/M10/M12 geeignet für 0,5 bis 3,5mm Stärke

● Lieferumfang

1 Nietmutternzange	1 Nietdorn M5
1 Spannschlüssel	1 Nietdorn M6
30 Muttern M5	1 Nietdorn M8
30 Muttern M6	1 Nietdorn M10
30 Muttern M8	1 Nietdorn M12
30 Muttern M10	1 Bedienungsanleitung
30 Muttern M12	



Sicherheitshinweise



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR

KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei beschaffen und

unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Produkt kann bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.

- Halten Sie das Produkt bei der Montage und dem Wechsel der Einsätze immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen (siehe Abb. B). Halten Sie die andere Hand vom Produkt fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

● Vorbereitung

Erklärung für die Verwendung des Spannschlüssels [6]
(siehe Abb. A).

● **Nietdorn austauschen**

- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns [1].
- Lösen Sie die Nase [2] mit dem Spannschlüssel [6].
Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. B).
- Lösen Sie die Justiermutter [5], indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).
- Lösen Sie die Buchse [3] mit dem Spannschlüssel [6].
Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).

- Ziehen Sie die Gleithülse [4] zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. E).
- Lösen Sie den gewählten Nietdorn [1] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. F).
- Lösen Sie den Nietdorn [1], indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. G).
- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns [1].
- Schrauben Sie den Nietdorn [1] in einer anderen, gewünschten Größe ein, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Ziehen Sie die Gleithülse [4] zurück und halten Sie diese fest. Befestigen Sie den Nietdorn [1] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. I).
- Drehen Sie die Buchse [3] mit dem Spannschlüssel [6] im Uhrzeigersinn (siehe Abb. J).
- Ziehen Sie die Justiermutter [5] fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. K).
- Arretieren Sie die Nase [2] mit dem Spannschlüssel [6]. Drehen Sie den Spannschlüssel [6] dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. L).

● **Bedienung**

Mut- terngrö- ßen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (Blech)/8,0 (Rohre)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (Blech)/10,0 (Rohre)

Mut- terngrö- ßen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (Blech)/12,0 (Rohre)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (Blech)/14,0 (Rohre)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (Blech)/16,0 (Rohre)

- Öffnen Sie den Griff **8** und bringen Sie die Nietmutter auf dem Nietdorn **1** an (siehe Abb. M).
- Stecken Sie die Nietmutter nach dem Einsetzen in die zu nietende Öffnung (siehe Abb. N).
- Schließen Sie den Griff **8**, um die Mutter einschnappen zu lassen (siehe Abb. O).
- Drehen Sie den Regler **7** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nietzange zu entfernen (siehe Abb. P).

● Fehlerbehebung

- Öffnen Sie den Griff **8** (siehe Abb. Q).
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. R).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. S).
- Drehen Sie die Nietzange gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese (siehe Abb. T).

- Setzen Sie den Spannschlüssel **6** auf den Nietdorn **1** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Nietdorn **1** zu entfernen (siehe Abb. U).

● Reinigung, Pflege und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt sauber und trocken.
- Reinigen Sie das Produkt trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie

den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 475955_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt

Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 475955_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung

für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG06145

Version: 10/2024

Last Information Update · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav

informácií · Stand der Informationen:

08/2024 · Ident.-No.: HG06145082024-4

